

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oznajmili zaś mu że Jezus Nazarejczyk przechodzi obok
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oznajmili mu więc, że przechodzi Jezus z Nazaretu.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oznajmili zaś mu, że Jezus Nazarejczyk przechodzi obok.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oznajmili zaś mu że Jezus Nazarejczyk przechodzi obok
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedzieli mu więc, że to Jezus z Nazaretu przechodzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedziano mu, że przechodzi Jezus z Nazaretu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powiedziano mu, iż Jezus Nazareński tędy idzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powiedzieli mu, iż Jezus Nazareński mimo idzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedzieli mu, że Jezus z Nazaretu przechodzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedzieli mu wtedy, że Jezus Nazareński przechodzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oznajmili mu, że przechodzi Jezus Nazarejczyk.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedzieli mu, że Jezus Nazarejczyk przechodzi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiedziano mu, że to przechodzi Jezus z Nazaretu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oznajmiono mu, że to przechodzi Jezus z Nazaretu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedzieli mu: - Jezus Nazarejczyk przechodzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Йому відказали, що проходить Ісус Назарянин.

¹⁾ <x>470 2:23</x>; <x>480 1:24</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odnieśli nowinę zaś jemu że Iesus, ten nazarejczyk, przechodzi obok-przeciw-pomijając.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem mu powiedziano, że obok przechodzi Jezus Nazarejczyk.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i powiedziano mu: "Przechodzi właśnie Jezua z Naceret".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiedzieli mu: "Jezus Nazarejczyk przechodzi!
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Powiedziano mu więc, że przechodzi tędy Jezus z Nazaretu.